

LE
VOYAGE
EN
UKRAINE

Saison Ukraine en France « Le Voyage en Ukraine »

Objet : Procès-verbal de la commission en ligne n°4 du 12 décembre 2025

I- Présentation de la Saison « Le Voyage en Ukraine »

A l'occasion du déplacement en France du Premier ministre ukrainien Denys Chmyhal les 3 et 4 juin 2025, Mme Rachida Dati, ministre de la Culture, et M. Jean-Noël Barrot, ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, ont annoncé avec M. Andriy Sybiha, ministre des Affaires étrangères ukrainien, la tenue en France **d'un temps fort dédié à la culture ukrainienne, de décembre 2025 à mars 2026**. Intitulée « **Le voyage en Ukraine** », cette Saison mettra à l'honneur la résilience et la créativité de la société ukrainienne sur le plan culturel, face à la guerre d'agression menée par la Russie depuis février 2022. Tandis que le pays lutte pour la survie de sa langue et de son identité, il marquera la solidarité de la France, qui s'exprime aussi sur le front culturel.

La programmation sera déclinée en événements artistiques, rencontres et débats sur le territoire français. Des représentants ukrainiens de la société civile, de la coopération, de la recherche et de l'ensemble des secteurs artistiques viendront à la rencontre du grand public. Des dialogues et échanges avec des personnalités françaises et européennes seront initiés afin de croiser expériences et points de vue sur les défis auxquels les deux pays et l'Europe sont confrontés.

Le festival favorisera la convergence de projets menés par de nombreux acteurs français pour l'aide à la reconstruction de l'Ukraine. Opérateurs de l'État, collectivités territoriales, entreprises et associations, mobilisés sans relâche ces dernières années, seront associés à l'événement.

Prenant le contrepied du voyage empêché en raison de l'agression russe et des circonstances sécuritaires actuelles, « Le voyage en Ukraine » prendra le parti d'ouvrir un « champ des possibles » à investir.

La conception et l'organisation de cette saison ont été confiées à l'Institut français (IF) et à l'Institut ukrainien (IU) qui coopèrent dans le cadre d'une convention de partenariat signée le 22 mai 2024 à Kyiv. Ils travaillent étroitement avec leurs ministères de tutelle et les ambassades respectives des deux pays ainsi qu'avec l'ensemble des acteurs engagés dans la coopération entre la France et l'Ukraine.

II- Modalités de mise en oeuvre

Les orientations et les axes de programmation du Voyage en Ukraine sont définis par un comité de pilotage (COPIL) qui réunit à intervalle régulier, sous la coprésidence d'Eva Nguyen Binh, présidente de l'Institut français, et de Volodymyr Sheiko, directeur général de l'Institut ukrainien : l'Institut français, l'Institut ukrainien, des représentants des ministères de l'Europe et des Affaires étrangères et de la Culture des deux pays, et les ambassades de France en Ukraine et d'Ukraine en France.

L'Institut français et l'Institut ukrainien décident conjointement des projets labellisés avec ou sans financement.

Deux ou trois commissions (en ligne) sont prévues pour sélectionner les projets qui bénéficieront d'un soutien financier et déterminer le montant de ce dernier, dans le cadre d'un appel à projets fermé. Les structures culturelles identifiées ont fourni à l'Institut français une fiche projet comprenant les éléments de présentation du projet : dates, invités ukrainiens et français, budget prévisionnel, etc. Compte tenu du contexte particulier de cette saison, la subvention pourra représenter jusqu'à 70 % du budget.

En outre, l'Institut français et l'Institut ukrainien collaborent pour la mise en place des mobilités des personnalités et professionnels invités dans le cadre de cette saison culturelle.

Enfin, l'Institut français et l'Institut ukrainien co-organisent, avec des structures culturelles françaises, plusieurs événements dans le cadre de cette saison.

III- Critères d'éligibilité

Les projets de toute discipline sont acceptés.

Les critères de sélection sont les suivants :

- 1) Capacité du projet à apporter un éclairage sur les tendances actuelles de la scène artistique et culturelle ukrainienne ;
- 2) Capacité du projet à favoriser le rapprochement entre collectivités des deux pays et les échanges entre artistes et opérateurs culturels français et ukrainiens ;
- 3) Capacité du projet à s'inscrire dans la durée et favoriser des coopérations durables ;
- 4) Faisabilité du projet (budget réaliste et équilibré ; adéquation des moyens de production et/ou de mise en œuvre aux ambitions du projet etc.)

IV- Composition du jury

Les projets sont expertisés et évalués par les équipes de l'Institut français et de l'Institut ukrainien :

- Pour l'Institut français (Direction Coopérations et Dialogues des sociétés) : Francky Blandeau, directeur adjoint ; Marie Lesage, cheffe de projet Partenariats européens ; Anne-Kristell Diraison et Justine Marcienne, cheffes de projet Partenariats avec les collectivités territoriales ; Annaëlle Veyrard, chargée de projets Débat d'idées.
- Pour l'Institut ukrainien : Natalya Guzenko-Boudier, directrice du bureau de représentation de l'Institut ukrainien en France et Tetyana Filevska, directrice générale adjointe et directrice artistique du l'Institut ukrainien à Kiev.

Le jury est coprésidé par Eva Nguyen Binh, présidente de l'Institut français, et de Volodymyr Sheiko, directeur général de l'Institut ukrainien.
Le secrétariat est assuré par Marie Lesage, cheffe de projet au sein du pôle Partenariats européens.

V- Décision de la commission

La deuxième commission de sélection décide de l'attribution de **30 468€** pour **7 projets**, selon le tableau ci-dessous :

Intitulé du projet	Ville	Discipline artistique	Montant attribué en commission
Soirée musicale au Petit Cab, La Friche la Belle de Mai	Marseille	Musique	1 700€
"Le gué - Cultures sous guerre"	Marseille	Arts visuels	12 000€
« Le rire des cosaques zaporogues : l'histoire d'un chef d'œuvre d'Illya Répine »	Lille	Arts visuels	1 870€
Projection du film <i>To the Victory!</i> au CNC	Paris	Cinéma	3 198€
Grandir à Kharkiv	Lille	Débat d'idées	4 700€
Exposition concert "Regard & Musiques – Un voyage en Ukraine"	Lille	Exposition et musique	2 800€
Partenariat entre l'Esacto'Lido, l'Académie municipale de cirque et de spectacle vivant de Kyiv et le Musée des Abattoirs	Toulouse	Cirque	4 200€

Parmi ces projets, les **2 projets suivants** bénéficieront d'un soutien financier de l'Institut français défini dans le cadre du dialogue entre l'Institut français et les collectivités territoriales, avec lesquelles il a établi des conventions de partenariat.

Intitulé du projet	Ville	Discipline artistique	Source du financement
Exposition et concert "Regard & Musiques – Un voyage en Ukraine"	Lille	Exposition et musique	Convention IF x CT Lille
Partenariat entre l'Esacto'Lido, l'Académie municipale de cirque et de spectacle vivant de Kyiv et le Musée des Abattoirs	Toulouse	Cirque	Convention IF x CT Toulouse

Eva Nguyen Binh
Présidente
Institut français
Co-Présidente du jury



Volodymyr Sheiko
Directeur général
Institut ukrainien
Co-Président du jury



Marie LESAGE
Secrétaire de commission
Institut français



Thomas HANNEBIQUE
Secrétaire général
Institut français

Thomas HANNEBIQUE
Secrétaire général
**INSTITUT
FRANÇAIS**
40-42 rue de la Folie Regnault
75011 Paris

Paris, le 12 décembre 2025

Ukraine Season in France “Journey to Ukraine”

Subject: Minutes of the online commission no. 4 of December 12, 2025

I. Presentation of the Season “Journey to Ukraine”

On the occasion of the visit to France by Ukrainian Prime Minister Denys Shmyhal on June 3–4, 2025, Ms. Rachida Dati, Minister of Culture, and Mr. Jean-Noël Barrot, Minister for Europe and Foreign Affairs, together with Mr. Andriy Sybiha, Minister of Foreign Affairs of Ukraine, announced the organization in France of a major event dedicated to Ukrainian culture, from December 2025 to March 2026. Entitled “**Journey to Ukraine**”, this Season will highlight the resilience and creativity of Ukrainian society in the cultural sphere in the face of Russia’s war of aggression since February 2022. While the country is fighting for the survival of its language and identity, it will also symbolize France’s solidarity, expressed on the cultural front.

The program will include artistic events, meetings, and debates across France. Representatives of Ukrainian civil society, cooperation, research, and all artistic sectors will engage with the general public. Dialogues and exchanges with French and European figures will also be initiated to share experiences and perspectives on the challenges facing both countries and Europe as a whole.

The festival will promote the convergence of projects led by numerous French actors supporting Ukraine’s reconstruction. State agencies, local authorities, businesses, and associations that have been tirelessly involved in recent years will take part in the event.

Taking the opposite approach to a “journey made impossible” due to Russian aggression and current security circumstances, “Journey to Ukraine” will seek to open a “field of possibilities” to explore.

The conception and organization of this Season have been entrusted to the **Institut français (IF)** and the **Ukrainian Institute (UI)**, which are cooperating under a partnership agreement signed on May 22, 2024, in Kyiv. They work closely with their respective supervisory ministries, the embassies of both countries, and all stakeholders engaged in Franco-Ukrainian cooperation.

II. Implementation Arrangements

The orientations and programming priorities of “Journey to Ukraine” are defined by a Steering Committee (COPIL), which meets regularly under the co-chairmanship of Eva Nguyen Binh, President of the Institut français, and Volodymyr Sheiko, Director of the Ukrainian Institute. The committee includes: the Institut français, the Ukrainian Institute, representatives of the Ministries of Europe and Foreign Affairs and of Culture of both countries, the embassies of France in Ukraine and of Ukraine in France.

The Institut français and the Ukrainian Institute jointly decide which projects will receive the official label, with or without funding.

Two or three online commissions are planned to select the projects that will receive financial support and determine the amount, within the framework of a closed call for projects. The identified cultural organizations have provided the Institut français with a project sheet containing details such as dates, French and Ukrainian guests, estimated budget, etc. Given the specific context of this Season, the subsidy may cover up to 70% of the total budget.

Furthermore, the Institut français and the Ukrainian Institute collaborate to organize the mobility of artists, professionals, and cultural figures invited to participate in this Season.

Finally, the Institut français and the Ukrainian Institute co-organize several events with French cultural institutions as part of this Season.

III. Eligibility Criteria

Projects from all disciplines are accepted.

The selection criteria are as follows:

1. The project's ability to shed light on current trends in the Ukrainian artistic and cultural scene;
2. The project's ability to foster closer ties between communities in both countries and to encourage exchanges between French and Ukrainian artists and cultural operators;
3. The project's potential to build lasting cooperation;
4. The project's feasibility (realistic and balanced budget; adequacy of production and implementation resources with the project's ambitions, etc.).

IV. Composition of the Jury

Projects are reviewed and evaluated by the teams of the Institut français and the Ukrainian Institute:

- **For the Institut français** (Directorate for Cooperation and Societal Dialogue):
Francky Blandeau, Deputy Director;
Marie Lesage, European Partnerships Project Manager;
Anne-Kristell Diraison and Justine Marcienne, Project Managers for Partnerships with Local Authorities
- Annaëlle Veyrard, project manager Debate of ideas
- **For the Ukrainian Institute:**
Natalya Guzenko-Boudier, Head of the Representative Office of the Ukrainian Institute in France ;
Tetyana Filevska, Deputy Director General and Artistic Director of the Ukrainian Institute in Kyiv.

The jury is co-chaired by Eva Nguyen Binh, President of the Institut français, and Volodymyr Sheiko, Director General of the Ukrainian Institute. Secretariat duties are provided by Marie Lesage, Project Manager within the European Partnerships division

V. Commission Decision

The first selection commission has decided to allocate **€30 468** for **7 projects**, as shown in the table below:

Project title	City	Artistic discipline	Amount awarded by the Commission
Music Night at Le Petit Cab, La Friche la Belle de Mai	Marseille	Music	€1 700
"Le gué - Cultures sous guerre" ("The Crossing – Cultures in Times of War")	Marseille	Visual arts	€12 000
"The Laughter of the Zaporozhian Cossacks: The Story of a Masterpiece by Illya Repin"	Lille	Visual arts	€1 870
Screening of the film <i>To the Victory!</i> at the CNC	Paris	Film	€3 198
Coming of Age in Kharkiv	Lille	Debate of ideas	€4 700
Exhibition Concert: "Glance & Musics – A Journey to Ukraine"	Lille	Exhibition and music	€2 800
Partnership between Esacto'Lido, the Kyiv Municipal Academy of Circus and Performing Arts, and the Abattoirs Museum	Toulouse	Circus	€4 200

Among them, the **2 following projects** will receive financial support defined through dialogue between the Institut français and local authorities with which partnership agreements have been established.

Project title	City	Artistic discipline	Funding Source
Exhibition and Concert: “Glance & Musics – A Journey to Ukraine”	Lille	Exhibition and music	IF x Lille Local Authority
Partnership between Esacto’Lido, the Kyiv Municipal Academy of Circus and Performing Arts, and the Abattoirs Museum	Toulouse	Circus	IF x Toulouse Local Authority

Eva Nguyen Binh
President

Volodymyr Sheiko
Director General

Marie LESAGE
Committee secretary

Thomas HANNEBIQUE
General secretary

Institut français

Ukrainian Institute

Institut français

Institut français

Co-President of the jury



Co-President of the jury




Thomas HANNEBIQUE
Secrétaire général



Paris, December 12, 2025

Manifestation organisée dans le cadre du Voyage en Ukraine, la Saison de l'Ukraine en France

